



**Count on it.**

Form No. 3460-645 Rev A

# Manuel de l'utilisateur

## Tête de forage Trancheuse TRX

N° de modèle 22978—N° de série 310000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

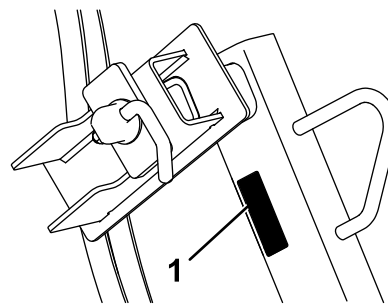
# Introduction

Cette machine est un outil à monter sur une trancheuse TRX et destiné aux paysagistes professionnels ainsi qu'aux agents de location de matériel. Elle est conçue pour forer le sol sous les allées et les trottoirs, et pour tirer câbles et tuyaux à travers les trous forés. Elle n'est pas conçue pour forer dans la roche ou autres débris non terreux. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour plus d'informations, y compris des conseils de sécurité, des documents de formation, des renseignements concernant un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire ou pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



g278521

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Sécurité .....                                               | 3  |
| Consignes de sécurité générales .....                        | 3  |
| Consignes de sécurité concernant la tête de forage .....     | 4  |
| Consignes de sécurité relatives au système hydraulique ..... | 4  |
| Autocollants de sécurité et d'instruction .....              | 4  |
| Mise en service .....                                        | 6  |
| 1 Préparation de la machine .....                            | 6  |
| 2 Débranchement des flexibles hydrauliques existants .....   | 7  |
| 3 Montage du collecteur hydraulique .....                    | 10 |
| 4 Raccordement des flexibles hydrauliques .....              | 10 |
| 5 Contrôle du système hydraulique .....                      | 13 |
| 6 Assemblage du guide-tige .....                             | 13 |

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| 7 Accouplement de la tête d'entraînement à la trancheuse ..... | 14 |
| Vue d'ensemble du produit .....                                | 15 |
| Caractéristiques techniques .....                              | 15 |
| Utilisation .....                                              | 16 |
| Montage d'un accessoire .....                                  | 16 |
| Retrait d'un outil .....                                       | 16 |
| Forage d'un trou .....                                         | 16 |
| Remisage .....                                                 | 18 |

# Sécurité

## **⚠ DANGER**

**Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.**

**Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).**

## Consignes de sécurité générales

Ce produit peut sectionner les mains et les pieds. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des dents, de la vis sans fin ou de toutes autres pièces mobiles.
- Tenez personnes et animaux à l'écart de la machine.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes

de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce manuel.

## Consignes de sécurité concernant la tête de forage

- Les tiges de forage et les trépan en rotation peuvent coincer vêtements, mains, bras, jambes et pieds et causer des blessures graves ou mortelles.
  - Ne vous approchez pas à moins de trois mètres des pièces rotatives, à moins d'utiliser l'outil de guidage de la tige.
  - Utilisez uniquement l'outil de guidage de la tige pour démarrer la tige et le trépan de forage.
  - N'approchez pas les vêtements, les mains, les pieds ou toutes autres parties du corps des pièces en rotation.
  - Ne vous tenez pas debout ni à cheval sur la tige quand le moteur est en marche.
  - Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendant lorsque vous utilisez ou aidez quelqu'un d'autre à utiliser l'outil de forage.
  - Restez prudent lorsque vous vous tenez près des tranchées et méfiez-vous des parois faibles ou instables.
  - Coupez toujours le moteur et enlevez la clé avant de changer d'outils.
  - Avant d'intervenir sur l'outil, attendez l'arrêt complet de la tige, placez le levier de commande hydraulique au point mort et coupez le moteur.
  - N'utilisez pas de boulons ni de goupilles à la place des raccords à bouton-poussoir.
- Les raccords hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds et vous risquez de vous brûler à leur contact.
  - Portez des gants pour manipuler les raccords hydrauliques.
  - Laissez refroidir le groupe de déplacement avant de toucher les composants hydrauliques.
  - Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.
- Deux personnes doivent toujours être présentes pour utiliser l'outil : une pour conduire le groupe

de déplacement et l'autre pour guider la tête de forage avec l'outil de guidage.

- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

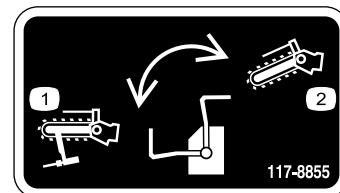
## Consignes de sécurité relatives au système hydraulique

- Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau. Toute injection de liquide hydraulique sous la peau doit être éliminée dans les quelques heures qui suivent par une intervention chirurgicale réalisée par un médecin.
- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits de liquide hydraulique, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites.
- Évacuez avec précaution toute la pression du système hydraulique avant toute intervention sur le système.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'utilisateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



**117-8855**

decal117-8855

1. Utilisation de la tête de forage
2. Utilisation de la trancheuse de forage



decal117-9952

### 117-9952

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coincement par l'arbre – n'autorisez personne à s'approcher.
3. Risque d'explosion et de choc électrique – n'utilisez pas la machine si des lignes électriques peuvent être présentes.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

| Procédure | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Qté                   | Utilisation                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Aucune pièce requise                                                                                                                                                                                                                                                                                        | –                     | Préparation de la machine.                              |
| <b>2</b>  | Aucune pièce requise                                                                                                                                                                                                                                                                                        | –                     | Débranchement des flexibles hydrauliques existants.     |
| <b>3</b>  | Support de collecteur<br>Boulon de carrosserie (5/16" x 1")<br>Contre-écrou (5/16")<br>Collecteur hydraulique<br>Boulon à tête creuse hexagonale (5/16" x 3¼")                                                                                                                                              | 1<br>1<br>3<br>1<br>2 | Montage du collecteur hydraulique.                      |
| <b>4</b>  | Flexible hydraulique avec raccord coudé court (TRX-16, TRX-20 et TRX-26 seulement)<br>Flexible hydraulique avec raccord coudé long (TRX-16, TRX-20 et TRX-26 seulement)<br>Flexible hydraulique long avec raccords droits<br>Flexible hydraulique court avec raccords droits (TRX-250 et TRX-300 seulement) | 1<br>1<br>2<br>2      | Raccordement des flexibles hydrauliques.                |
| <b>5</b>  | Aucune pièce requise                                                                                                                                                                                                                                                                                        | –                     | Contrôle du système hydraulique.                        |
| <b>6</b>  | Guide-tige – moitié inférieure<br>Guide-tige – moitié supérieure<br>Goupille cylindrique                                                                                                                                                                                                                    | 1<br>1<br>1           | Assemblage du guide-tige.                               |
| <b>7</b>  | Tête d'entraînement                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                     | Accouplement de la tête d'entraînement à la trancheuse. |

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

# 1

## Préparation de la machine

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et abaissez la flèche.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Laissez refroidir la machine complètement.

# 2

## Débranchement des flexibles hydrauliques existants

Aucune pièce requise

### TRX-16, TRX-20 et TRX-26

**Remarque:** Cette procédure provoque une légère fuite de liquide hydraulique. Vous devez donc l'effectuer dans un lieu équipé pour récupérer ou nettoyer facilement les déversements de liquide hydraulique.

#### **⚠ PRUDENCE**

Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- Portez des gants pour manipuler les raccords hydrauliques.
  - Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
  - Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.
1. Déplacez plusieurs fois le levier d'avant en arrière pour libérer la pression éventuellement présente dans les conduites.
  2. Déposez la poignée de commande de déplacement ([Figure 3](#)).

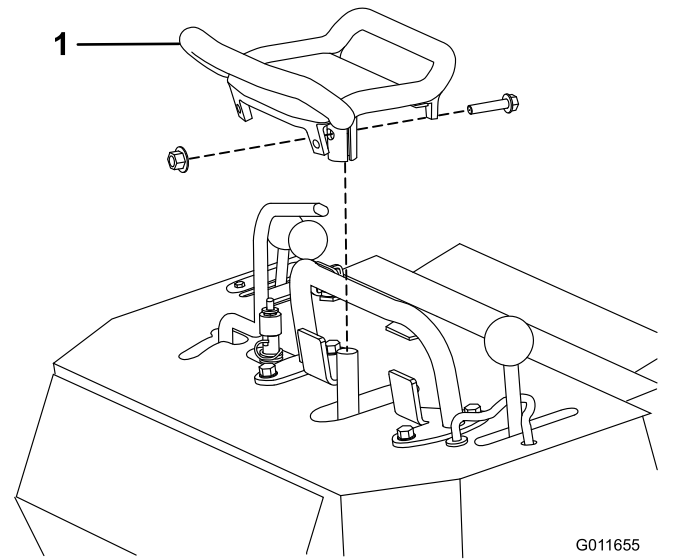


**Figure 3**

1. Poignée de commande de déplacement

3. Déposez la barre de référence ([Figure 4](#))

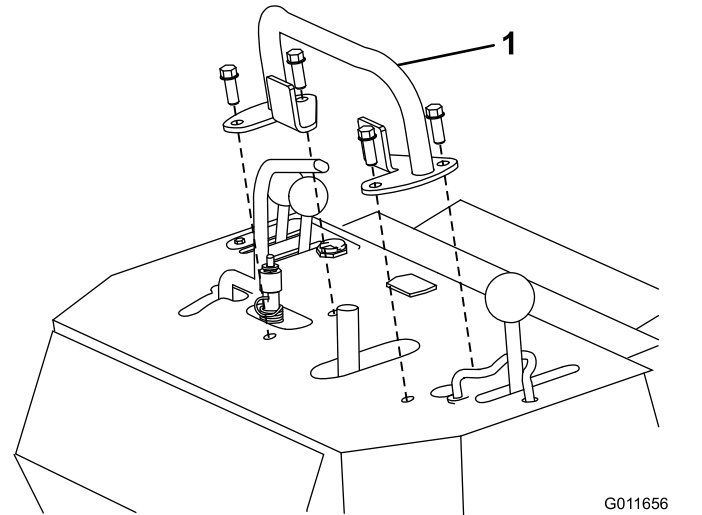


**Figure 4**

1. Barre de référence

4. Décrochez le ressort du levier de commande hydraulique et déposez-le comme montré à la [Figure 5](#).

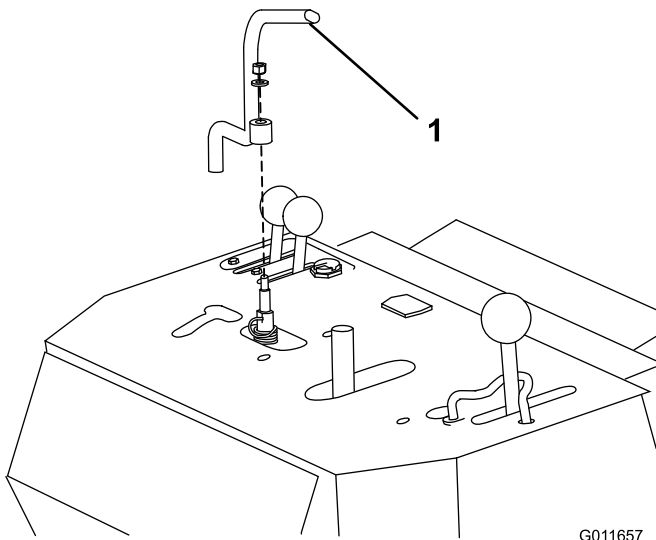


**Figure 5**

G011657  
g011657

1. Levier de commande hydraulique

5. Dévissez le pommeau du levier de commande de la flèche (Figure 6).

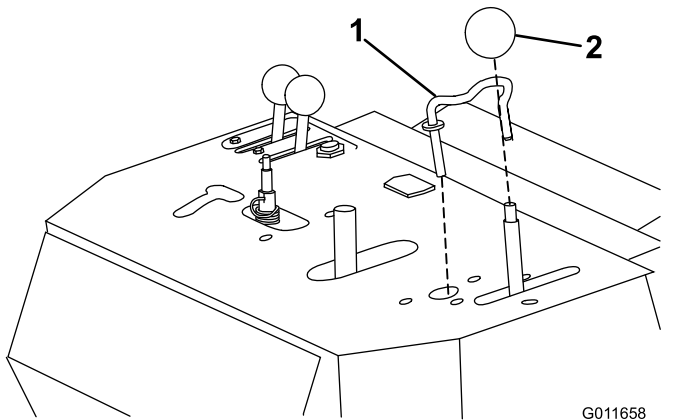


**Figure 6**

G011658  
g011658

1. Verrou du levier de commande de la flèche
2. Pommeau du levier de commande de la flèche

6. En passant sous le panneau de commande, retirez la goupille fendue et la rondelle qui fixent le verrou du levier de commande de la flèche et déposez le verrou (Figure 6)
7. Déposez le panneau de commande comme montré à la Figure 7.

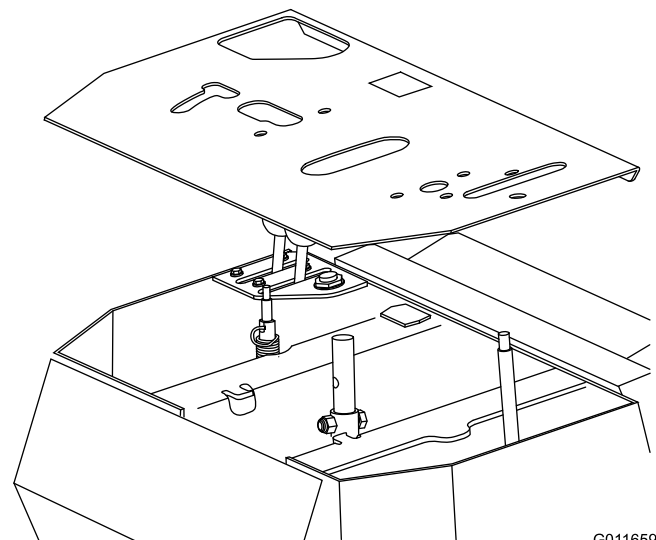


**Figure 7**

G011659  
g011659

8. Débranchez les flexibles hydrauliques montrés à la Figure 8 de la vanne du levier de commande hydraulique.

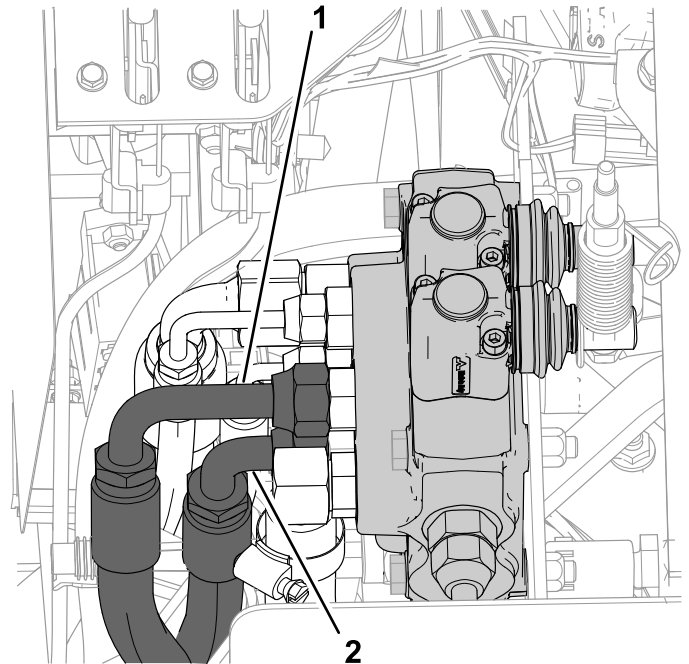


**Figure 8**

g279761

1. Flexible hydraulique supérieur
2. Flexible hydraulique inférieur

9. Débranchez les flexibles hydrauliques du moteur hydraulique de la trancheuse (Figure 12).

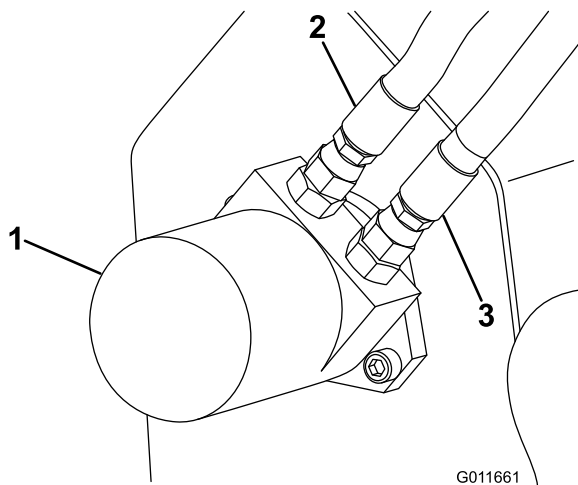


**Figure 9**

1. Moteur hydraulique
2. Flexible hydraulique droit
3. Flexible hydraulique gauche

10. Retirez et mettez au rebut le boulon, l'écrou et le collier qui fixent les flexibles au châssis de la trancheuse.
11. Retirez et mettez au rebut les flexibles hydrauliques que vous avez débranchés de la machine.

## TRX-250 et TRX-300

**Remarque:** Cette procédure provoque une légère fuite de liquide hydraulique. Vous devez donc l'effectuer dans un lieu équipé pour récupérer ou nettoyer facilement les déversements de liquide hydraulique.

### **⚠ PRUDENCE**

**Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.**

- Portez des gants pour manipuler les raccords hydrauliques.
- Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
- Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.

1. Déposez la protection arrière (Figure 10).

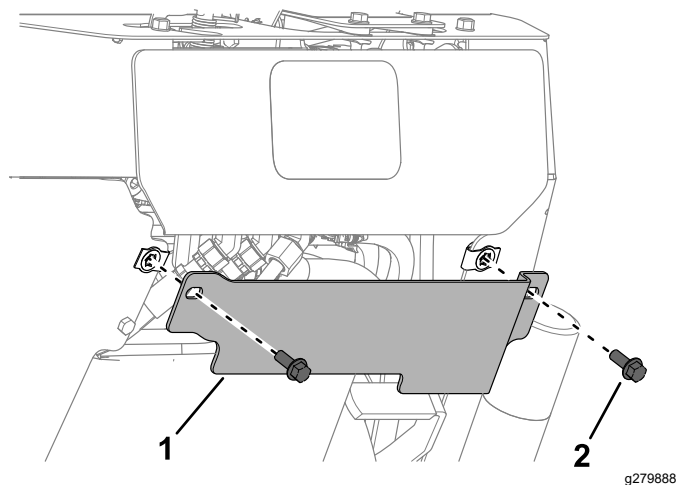


**Figure 10**

1. Déflecteur arrière
2. Boulon à embase à tête hexagonale ( $\frac{3}{8}$ " x 1") (2)

2. Débranchez les flexibles hydrauliques montrés à la Figure 11 de la vanne du levier de commande hydraulique.

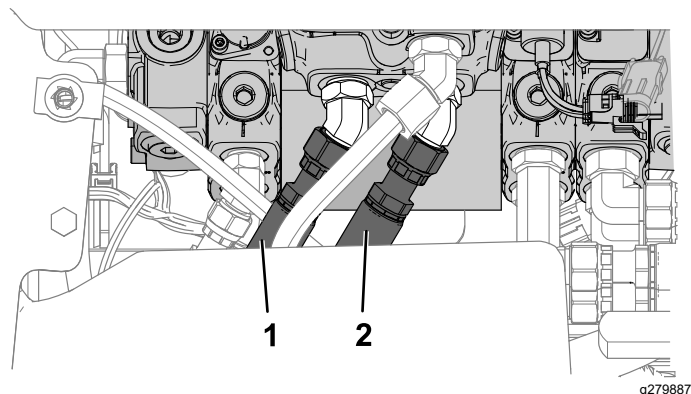


**Figure 11**

1. Flexible hydraulique gauche
2. Flexible hydraulique droit

3. Débranchez les flexibles hydrauliques du moteur hydraulique de la trancheuse (Figure 12).

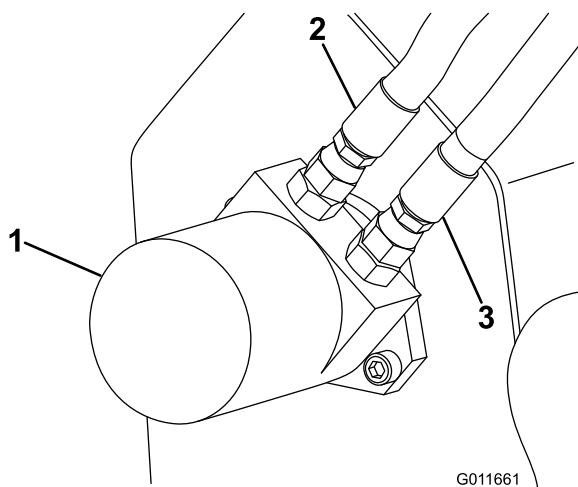


**Figure 12**

1. Moteur hydraulique
2. Flexible hydraulique gauche
3. Flexible hydraulique droit

4. Retirez et mettez au rebut le boulon, l'écrou et le collier qui fixent les flexibles au châssis de la trancheuse.
5. Retirez et mettez au rebut les flexibles hydrauliques que vous avez débranchés de la machine.

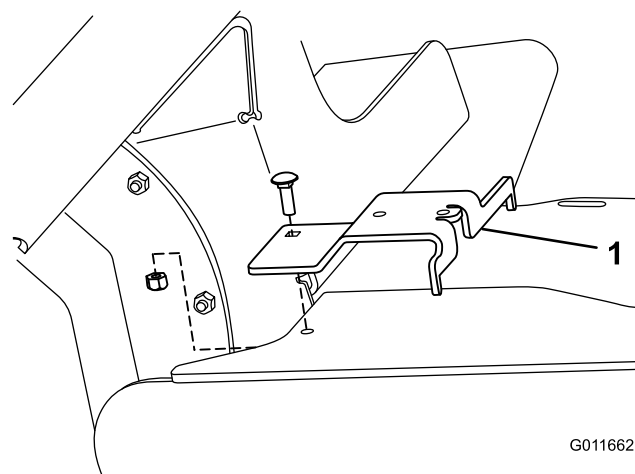


**Figure 13**

1. Support de collecteur
2. Fixez le collecteur hydraulique sur son support à l'aide de 2 boulons à tête creuse hexagonale (5/16" x 3/4") et 2 contre-écrous (5/16"), comme montré à la [Figure 14](#).

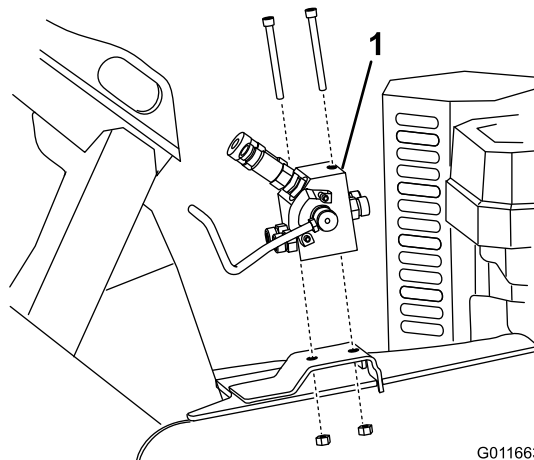


**Figure 14**

1. Collecteur hydraulique

# 3

## Montage du collecteur hydraulique

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| 1 | Support de collecteur                          |
| 1 | Boulon de carrosserie (5/16" x 1")             |
| 3 | Contre-écrou (5/16")                           |
| 1 | Collecteur hydraulique                         |
| 2 | Boulon à tête creuse hexagonale (5/16" x 3/4") |

## Procédure

1. Avec un boulon de carrosserie (5/16" x 1") et un contre-écrou (5/16"), fixez le support du collecteur au cadre de la trancheuse dans le trou que vous avez libéré en retirant le collier de flexible ([Figure 13](#)).

# 4

## Raccordement des flexibles hydrauliques

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Flexible hydraulique avec raccord coudé court (TRX-16, TRX-20 et TRX-26 seulement) |
| 1 | Flexible hydraulique avec raccord coudé long (TRX-16, TRX-20 et TRX-26 seulement)  |
| 2 | Flexible hydraulique long avec raccords droits                                     |
| 2 | Flexible hydraulique court avec raccords droits (TRX-250 et TRX-300 seulement)     |

### TRX-16, TRX-20 et TRX-26

1. Acheminez le flexible hydraulique, muni du raccord coudé court à une extrémité, du collecteur hydraulique à la vanne du levier de commande hydraulique en plaçant le raccord coudé près de la vanne.
2. Branchez le raccord coudé court sur l'orifice inférieur de la vanne (Figure 15).

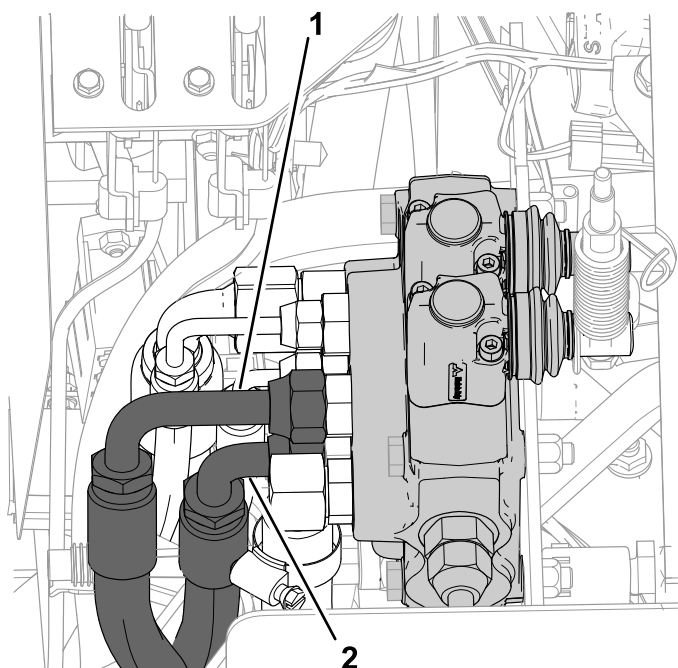


Figure 15

1. Flexible hydraulique avec raccord coudé long
2. Flexible hydraulique avec raccord coudé court

3. Branchez l'extrémité droite du flexible sur l'orifice T (orifice droit) au dos du collecteur hydraulique (Figure 16).

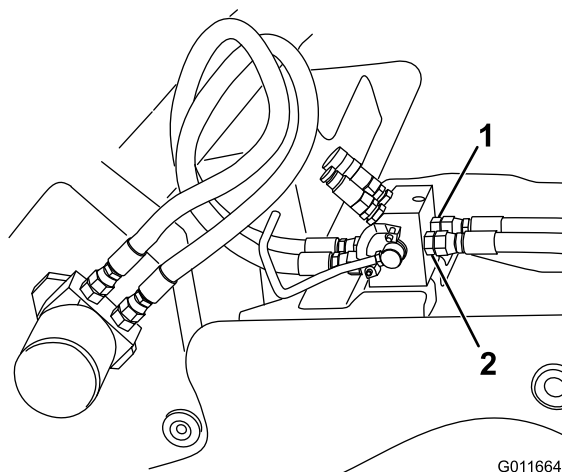


Figure 16

1. Orifice T
2. Orifice P

4. Acheminez le flexible hydraulique, muni du raccord coudé long, du collecteur hydraulique à la vanne du levier de commande hydraulique en plaçant le raccord coudé près de la vanne.
5. Branchez le raccord coudé long sur l'orifice supérieur de la vanne (Figure 15).
6. Branchez l'extrémité droite du flexible sur l'orifice P (orifice gauche) au dos du collecteur hydraulique. (Figure 16)
7. Branchez un flexible long muni de raccords droits à chacun des orifices libres à l'avant du collecteur hydraulique.

**Remarque:** Les flexibles hydrauliques courts font 103 cm de long. Les flexibles hydrauliques longs font 105 cm de long.

8. Décrivez une boucle avec les flexibles en les faisant remonter et en les acheminant de sorte que les raccords libres soient en face des orifices correspondants sur le moteur hydraulique de la trancheuse (Figure 16).
9. Branchez le flexible gauche sur l'orifice inférieur du moteur (Figure 17).

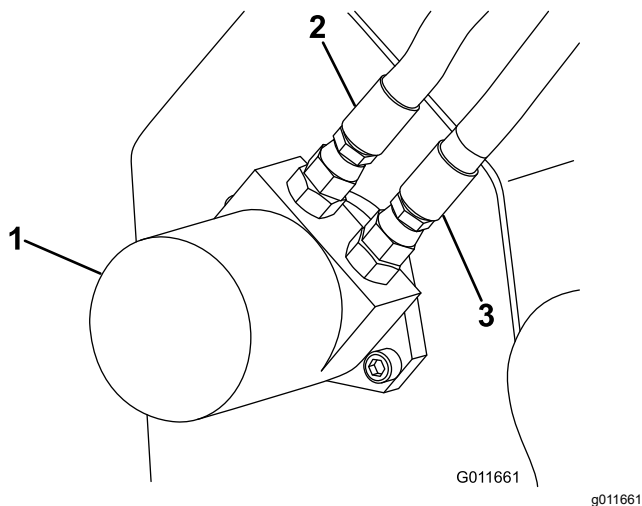


**Figure 17**

1. Moteur hydraulique
2. Faire passer ce flexible du côté droit du collecteur hydraulique.
3. Faire passer ce flexible du côté gauche du collecteur hydraulique

10. Branchez le flexible droit sur l'orifice supérieur du moteur ([Figure 17](#)).
11. Veillez à bien serrer tous les flexibles.

## TRX-250 et TRX-300

1. Acheminez les flexibles hydrauliques courts munis des raccords droits du collecteur hydraulique à la vanne du levier de commande hydraulique.

**Remarque:** Les flexibles hydrauliques courts font 103 cm de long. Les flexibles hydrauliques longs font 105 cm de long.

2. Branchez les raccords droits sur les orifices libres de la vanne du levier de commande hydraulique ([Figure 18](#)).

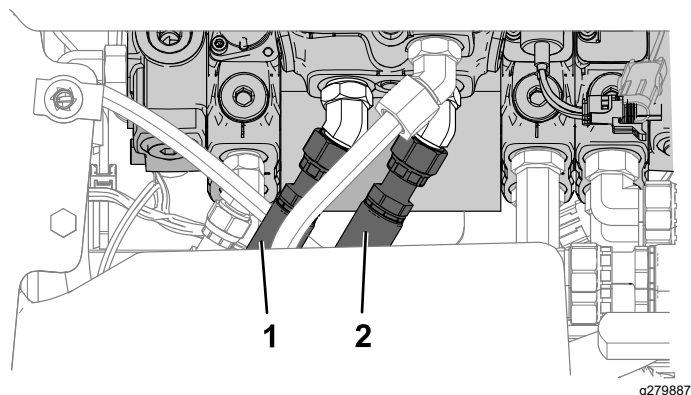


**Figure 18**

1. Flexible hydraulique gauche
2. Flexible hydraulique droit

3. Branchez l'autre extrémité du flexible gauche sur l'orifice T (orifice droit) au dos du collecteur hydraulique et l'autre extrémité du flexible droit sur l'orifice P (orifice gauche), comme montré à la [Figure 19](#).

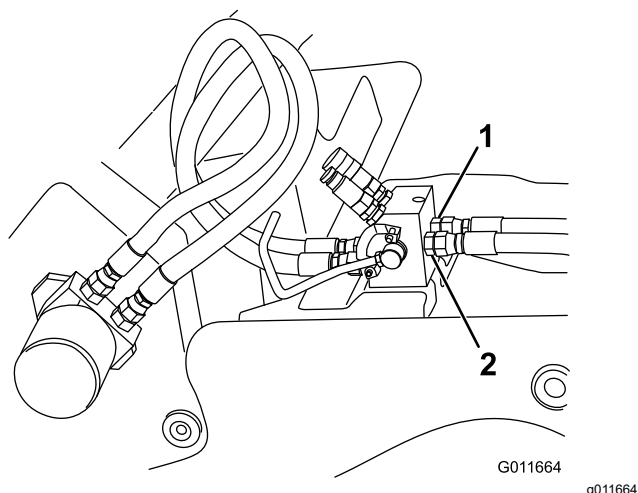


**Figure 19**

1. Orifice T
2. Orifice P

4. Branchez les flexibles longs munis de raccords droits sur les 2 orifices libres à l'avant du collecteur hydraulique.
5. Décrivez une boucle avec les flexibles en les faisant remonter et en les acheminant de sorte que les raccords libres soient en face des orifices correspondants sur le moteur hydraulique de la trancheuse ([Figure 19](#)).
6. Branchez le flexible gauche sur l'orifice inférieur du moteur ([Figure 20](#)).

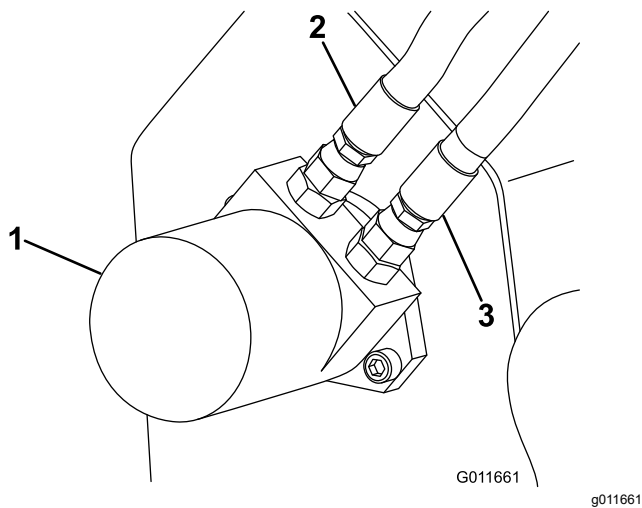


**Figure 20**

1. Moteur hydraulique
2. Faire passer ce flexible du côté droit du collecteur hydraulique.
3. Faire passer ce flexible du côté gauche du collecteur hydraulique
7. Branchez le flexible droit sur l'orifice supérieur du moteur (Figure 20).
8. Veillez à bien serrer tous les flexibles.

## 5

## Contrôle du système hydraulique

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Sur les TRX-16, TRX-20 et TRX-26, installez le panneau de commande comme suit :
  - A. Placez le panneau de commande comme montré à la Figure 7.
  - B. Montez le verrou du levier de commande de la flèche et fixez-le en place avec la goupille fendue et la rondelle retirées précédemment (Figure 6).
  - C. Montez le pommeau sur le levier de commande de la flèche (Figure 6).
  - D. Montez le levier hydraulique comme montré à la Figure 5, puis accrochez-y le ressort.
  - E. Montez la poignée de commande de déplacement et la barre de référence ensemble (Figure 3 et Figure 4).

**Important:** Tirez la poignée de déplacement contre la barre de référence lorsque vous la serrez pour que la machine se déplace correctement en ligne droite une fois l'opération terminée.

2. Sur les TRX-250 et TRX-300, montez la protection arrière (Figure 10).
3. Mettez le moteur en marche, relevez la flèche et faites fonctionner la chaîne de la trancheuse quelques secondes.
4. Coupez le moteur et retirez la clé.
5. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.
6. Contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin ; voir le *Manuel de l'utilisateur* de la machine.

## 6

## Assemblage du guide-tige

Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Guide-tige – moitié inférieure |
| 1 | Guide-tige – moitié supérieure |
| 1 | Goupille cylindrique           |

### Procédure

1. Glissez la moitié supérieure du guide-tige dans l'alésage de la moitié inférieure en prenant soin de bien aligner les trous.
2. Fixez-les deux moitiés ensemble avec une goupille cylindrique (Figure 21).

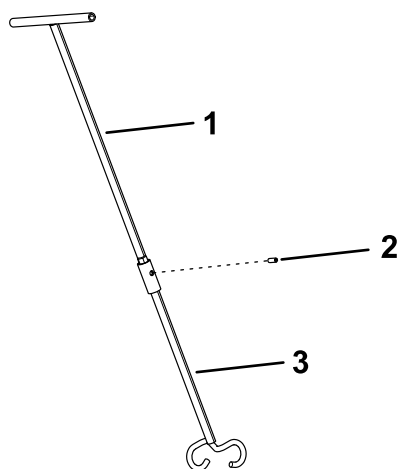


**Figure 21**

1. Moitié supérieure du guide-tige
2. Goupille cylindrique
3. Moitié inférieure du guide-tige

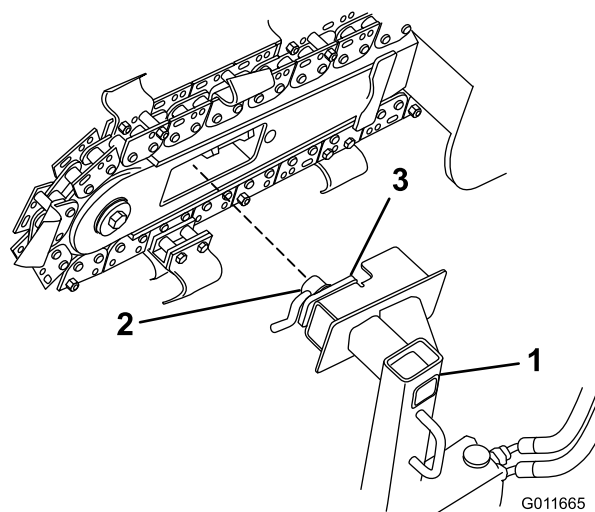


**Figure 22**

1. Tête d'entraînement
2. Boulon de verrouillage du levier
3. Plaque de serrage

4. Glissez la tête d'entraînement dans l'ouverture de la flèche de la trancheuse comme montré à la [Figure 22](#).
5. Pivotez la plaque de serrage de 90 degrés et serrez le boulon de verrouillage du levier, puis basculez le levier pour bloquer l'ensemble en place ([Figure 23](#)).

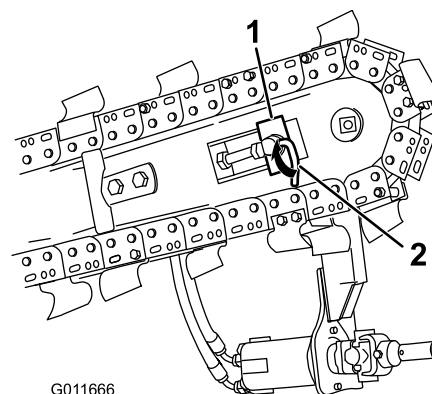


**Figure 23**

1. Plaque de serrage
2. Boulon de verrouillage du levier

6. Déplacez plusieurs fois le levier hydraulique d'avant en arrière pour libérer la pression présente dans le système.
7. Abaissez le levier de sélection sur le collecteur hydraulique pour passer du mode trancheuse au mode forage ([Figure 24](#)).

# 7

## Accouplement de la tête d'entraînement à la trancheuse

Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Tête d'entraînement |
|---|---------------------|

## Procédure

1. Démarrez le moteur et levez la flèche à sa hauteur maximale.
2. Coupez le moteur, enlevez la clé et amenez le levier de verrouillage de la commande de la flèche en position verrouillée.
3. Desserrez le boulon de verrouillage du levier sur la tête d'entraînement et tournez la plaque de serrage pour la mettre parallèle à la tête d'entraînement ([Figure 22](#)).

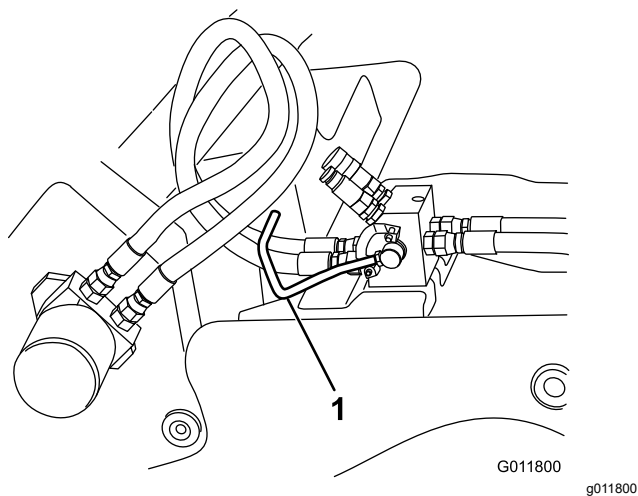


**Figure 24**

1. Levier de sélection (montré en position de mode forage)

8. Branchez les raccords mâle et femelle au bout des flexibles de la tête d'entraînement aux raccords appropriés sur le collecteur hydraulique.

Pour déposer la tête d'entraînement, levez la flèche à la position la hauteur maximale, coupez le moteur, enlevez la clé et placez verrou du levier de commande de la flèche en position verrouillée, puis inversez cette procédure.

# Vue d'ensemble du produit

## Caractéristiques techniques

Les caractéristiques et le design de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Poids              | 30 kg        |
| Diamètre de forage | 3,2 à 8,9 cm |

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

# Utilisation

## Montage d'un accessoire

Toro propose plusieurs tiges et trépan différents pour cet outil. Les accessoires sont en vente chez les concessionnaires Toro agréés.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et abaissez la flèche.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Glissez l'embout hexagonal d'une tige, d'un trépan de forage ou d'un alésoir dans le manchon. Alignez le trou dans le manchon et le bouton-poussoir de fixation ([Figure 25](#)).

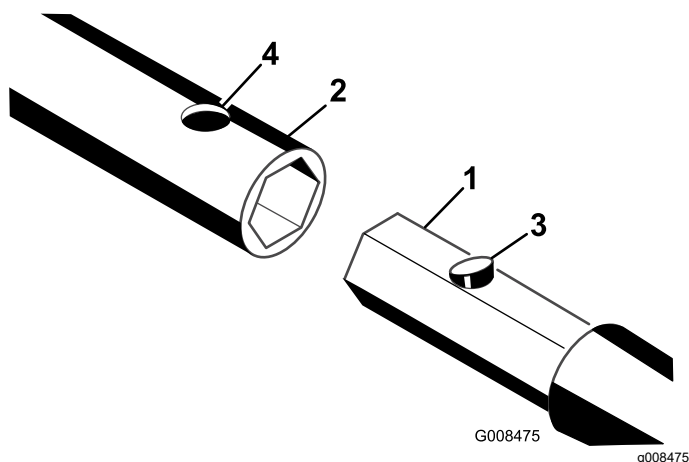


Figure 25

- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| 1. Embout de l'outil | 3. Bouton-poussoir de fixation |
| 2. Manchon           | 4. Trou                        |

4. Appuyez sur le bouton-poussoir de fixation et poussez l'embout dans le manchon jusqu'à ce que le bouton-poussoir s'enclenche dans le trou du manchon ([Figure 25](#)).
5. Répétez les opérations 3 et 4 selon les besoins pour ajouter des pièces.

## Retrait d'un outil

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et abaissez la flèche.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Appuyez sur le bouton-poussoir qui fixe l'embout de l'outil dans le manchon et sortez l'embout du manchon.

# Forage d'un trou

## Creusement de tranchées

Avant de forer sous une allée ou un trottoir, creusez une tranchée d'accès et de sortie de chaque côté de la zone de forage ([Figure 26](#)).

- Les deux tranchées doivent mesurer au moins 15,2 cm de largeur et 45,7 cm de profondeur.
- La tranchée d'accès doit être longue d'au moins 2,1 m et être perpendiculaire à l'allée ou au trottoir.
- La tranchée de sortie doit mesurer entre 0,9 et 1,8 m de longueur et être parallèle à l'allée ou au trottoir ; elle doit aussi être centrée par rapport à la tranchée d'accès.

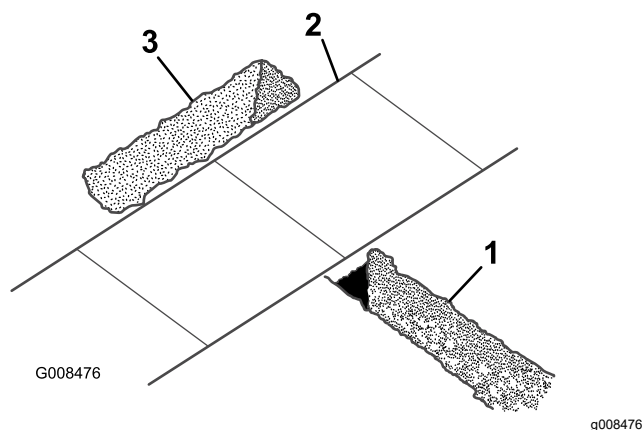


Figure 26

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Tranchée d'accès | 3. Tranchée de sortie |
| 2. Trottoir         |                       |

## Forage du trou

**Important:** Deux personnes sont nécessaires pour forer un trou. N'essayez pas de travailler seul.

1. Placez le groupe de déplacement muni de la tête d'entraînement au début de la tranchée.
2. Coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Montez une tige et un trépan sur la tête d'entraînement ; voir [Montage d'un accessoire](#) ([page 16](#)).
4. Accouplez le guide-tige juste derrière le trépan ([Figure 27](#)).

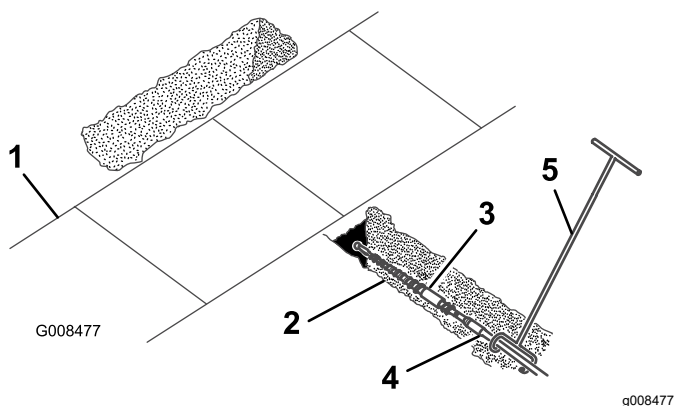


Figure 27

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| 1. Allée ou trottoir | 4. Tige       |
| 2. Tranchée d'accès  | 5. Guide-tige |
| 3. Trépan de forage  |               |

5. Placez la personne qui guide le trépan sur la droite de la tranchée.
6. Démarrez le moteur, placez la commande d'accélérateur à mi-course entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME, et serrez le levier de commande hydraulique contre la barre de référence pour démarrer la rotation avant du trépan.
7. Faites avancer lentement le groupe de déplacement pendant que la personne munie du guide-tige guide le trépan dans le sol (Figure 27).
8. Lorsque le trépan est complètement enfoncé dans le sol, relâchez le levier de commande hydraulique.
9. Coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
10. Contrôlez l'inclinaison de la tige.

**Remarque:** Si l'inclinaison de la tige n'est pas dans les tolérances spécifiées pour la tâche réalisée, démarrez le moteur et faites marche arrière pour sortir le trépan du sol. Répétez ensuite les opérations 5 à 10, en effectuant les réglages nécessaires pour corriger l'inclinaison.

11. Retirez le guide-tige.
12. Mettez le moteur en marche et maintenez le levier de commande hydraulique contre la barre de référence pour démarrer le trépan.
13. Avancez lentement avec le groupe de déplacement pendant que le trépan s'enfonce dans le sol.

**Important:** Ne conduisez pas trop vite pour ne pas forcer le trépan dans le sol. Laissez le trépan progresser à son propre rythme. Ne poussez pas et ne tirez pas le trépan dans le sol quand la tête d'entraînement est arrêtée.

14. Lorsque 15 cm de la tige sont encore visibles dans la tranchée d'accès ou lorsque le trépan s'enfonce complètement et pénètre dans l'extrémité la plus éloignée de la tranchée de sortie, arrêtez le groupe de déplacement, relâchez le levier de commande hydraulique, coupez le moteur et enlevez la clé.
15. Si le trépan n'est pas encore entré dans la tranchée de sortie, procédez comme suit :
  - A. Détachez la tige de la tête d'entraînement.
  - B. Mettez le moteur en marche et reculez jusqu'à l'extrémité de la tranchée d'accès.
  - C. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
  - D. Accouplez une autre tige et répétez les opérations 12 à 15.

## Alésage du trou

1. Avec une pelle, dégagez avec précaution les abords du trépan afin de pouvoir le sortir du sol (Figure 28).

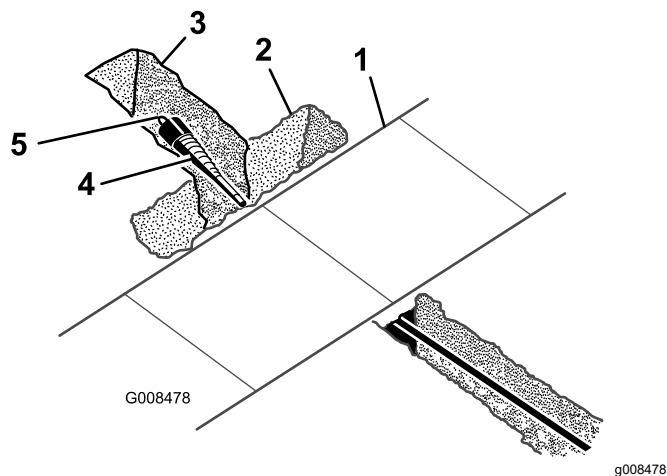


Figure 28

- |                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| 1. Allée ou trottoir                        | 4. Alésoir |
| 2. Tranchée de sortie                       | 5. Pivot   |
| 3. Zone dégagée à la pelle autour du trépan |            |

2. Déposez le trépan et fixez l'alésoir (Figure 28) ; voir Montage d'un accessoire (page 16).
3. Fixez le câble ou la tuyauterie installé(e) au pivot à l'extrémité de l'alésoir (Figure 28).
4. Mettez le moteur en marche et maintenez le levier de commande hydraulique contre la barre de référence pour démarrer l'alésoir.
5. Reculez lentement avec le groupe de déplacement pendant que l'alésoir s'enfonce dans le sol.

**Important:** Ne conduisez pas trop vite pour ne pas forcer l'alésoir dans le sol. Laissez

**l'alésoir progresser à son propre rythme. Ne poussez pas et ne tirez pas l'alésoir dans le sol quand la tête d'entraînement est arrêtée.**

6. Lorsqu'une tige accouplée est enfoncée d'environ 15 cm dans la tranchée d'accès lorsque l'alésoir entre complètement dans la tranchée avec environ 15 cm de câble ou de tuyau, arrêtez le groupe de déplacement, relâchez le levier de commande hydraulique, coupez le moteur et enlevez la clé.
7. Si l'alésoir n'est pas encore entré dans la tranchée de sortie, procédez comme suit :
  - A. Détachez la tige de la tête d'entraînement et la tige encore dans le sol.
  - B. Mettez le moteur en marche et rendez-vous au début de la tranchée d'accès.
  - C. Coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
  - D. Connectez la tête d'entraînement à l'embout de la tige dans le sol.
  - E. Répétez les opérations 4 à 7.
8. Lorsque l'alésoir et le câble ou le tuyau sont dans la tranchée d'accès, retirez le câble ou le tuyau de l'alésoir.

## Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Contrôlez l'état des flexibles hydrauliques. Remplacez les flexibles défectueux.
3. Veillez à ce que tous les raccords hydrauliques soient connectés ensemble pour éviter toute contamination du système hydraulique.
4. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez les pièces endommagées ou usées.
5. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
6. Rangez l'outil dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

**Remarques:**

**Remarques:**

**Remarques:**

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

| N° de modèle | N° de série           | Description du produit            | Description de la facture    | Description générale | Directive  |
|--------------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|------------|
| 22978        | 400000000 et suivants | Tête de forage, trancheuse<br>TRX | BORING ATTACHMENT<br>FOR TRX | Aléteur              | 2006/42/CE |

La documentation technique pertinente a été réunie comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Chad Moe  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Décembre 2, 2022

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

| N° de modèle | N° de série           | Description du produit            | Description de la facture    | Description générale | Directive            |
|--------------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|
| 22978        | 400000000 et suivants | Tête de forage, trancheuse<br>TRX | BORING ATTACHMENT<br>FOR TRX | Aléteur              | S.I. 2008 n°<br>1597 |

La documentation technique pertinente a été réunie conformément aux exigences de la directive S.I 2008 n° 1597.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de Conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les réglementations pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Chad Moe  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Décembre 2, 2022

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## Déclaration de confidentialité EEE/R-U

### Utilisation de vos données personnelles par Toro

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrions aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### Conservation de vos données personnelles

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### L'engagement de Toro en matière de sécurité

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### Droits d'accès et de rectification

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.